



**INTERNATIONAL HANDBALL  
TOURNAMENT**

**TORNEO INTERNACIONAL  
DE BALONMANO**

**24 - 28 JUNE 24 - 28 JUNIO**

**GRANOLLERS  
CUP'09**





## PRESENTATION

The Balonmano Granollers handball Club, one of the most traditional clubs of this sport in Spain, will be organizing the 11th edition of this International handball Tournament for young handball players, the Granollers Cup.

Our Club, with sixty-five years of history, has been working constantly and efficiently with its youth to have its own Senior Team, participating always in the Spanish Highest Division, and three times champion in the European competition. A team full of players who grew within the teams of its own handball school.

In 1992, the city of Granollers was chosen to be the official venue for the men and women Barcelona Olympic Games handball competition as a recognition of its handball tradition, promotion and hard work during so many years. Such an important event represented a remarkable step in the history of the club and an extra motivation to keep up with the daily effort of promoting handball.

One of our main objectives is to promote our sport but also to increase the handball friends around the world enhancing the relationships inside the handball family, and organising this International Tournament for young players in the Granollers Olympic Hall as the main stage is a clear evidence of that. Our city will be proud and glad to offer its hospitality to all visitors and participants in the Granollers Cup, just like it has been doing for so many years.

The number of participants in the tournament increases every year getting up to 232 teams from 21 different countries and more than 3.050 players in the 2008 edition, 720 games was played with a total of 21.281 scored for all the participants. Teams from all the world have been playing in Granollers Cup, teams from Austria, Belgium, Germany, Tunisia, Brasil, Australia, Italia, Mexico, Nigeria, China, Sweden, Iceland, Norge, Danmark, Finland, Bosnia, Hungria, Canada, Scotland, Lituania, Txèquia, Taiwan, France, Guatemala, Italia, Macedonia, Russia, Rumania, ... and the news on 2008: Bulgaria and Letonia.



## PRESENTACIÓN

El club Balonmano Granollers, pionero de este deporte en España, celebra por undécimo año consecutivo su torneo Internacional en las categorías de base, Granollers Cup. Con 65 años de historia, el club sigue basando su estructura en el trabajo constante con jóvenes que anhelan poder jugar algún día en el primer equipo de la entidad en la máxima categoría del Balonmano Español.

Por todo ello, como reconocimiento a esta labor de tantos años, la ciudad de Granollers fue el marco de la competición masculina y femenina de los Juegos Olímpicos de Barcelona'92, hecho de gran importancia para la historia de la Ciudad y para el club BM.Granollers.

El club no quiere cesar en su trabajo con el balonmano de base, por este motivo organiza, en el incomparable marco del Palau D'esports de Granollers, escenario olímpico de los Juegos de 1992, la novena edición de un evento internacional que sirve para promocionar y realzar el nombre de la Ciudad y de la entidad.

El torneo bate record año tras año y la cifra de participantes ha ido en aumento en cada edición: 232 equipos jugaron la XI edición de la Granollers Cup, provenientes de 21 países diferentes, con un total de 3.050 jugadores. Se disputaron 720 partidos en todas las categorías lográndose un total de 21.281 goles durante los partidos.

La Granollers Cup ha contado con la participación de clubes de todo el planeta: Alemania, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Canada, México, Guatemala, Taiwán, Islandia, Nigeria, China, Noruega, Suecia, Dinamarca, Rumania, Rusia, Túnez, Bosnia y Herzegovina, Macedonia, Francia, Italia, Moldavia, Eslovenia, la República Checa, Lituania, Escocia y Hungría. Como países debutantes en 2008, participaron equipos de Bulgaria y Letonia.

Con la ilusión intacta desde el primer día, el BM. Granollers celebrará su XI Granollers Cup, con el claro objetivo de fomentar la deportividad, el respeto y el juego limpio entre los más jóvenes.

## DATES

These are the dates in which the 2009 edition of the Granollers Cup will take place: From Wednesday 24th until Sunday 28th of June 2009  
Monday 22th, Tuesday 23th June or Wednesday 24th June morning: Arrival of the teams. Wednesday 24th June Opening ceremony and first friendly matches in the afternoon. Thursday 25th June Starting competition. Official Party for leaders. Disco for the players. Friday 26th

June Development of the competition. Trainers and Leaders Match. Saturday, 27th June Development of the competition. Disco for the players. Sunday 28th July Qualification matches in the morning. Semi-final and Final matches in the afternoon Prize-giving and official closing ceremonies at night.



## FECHAS

El Torneo Internacional de Balonmano de Granollers, XI Granollers Cup, tendrá lugar desde el Miércoles 24 de Junio de 2009 hasta el Domingo 28 de Junio de 2009.

Lunes 22, Martes 23 de Junio y Miércoles 24 de Junio, por la mañana. Llegada de los equipos. Miércoles 24 de Junio. Ceremonia

de apertura y primeros partidos, por la tarde. Jueves 25 de Junio, Viernes 26 y Sábado 27 de Junio. Partidos de clasificación de los diferentes grupos y categorías. Domingo 28 de Junio. Partidos finales del Torneo, con ceremonia de clausura y entrega de premios.





## OFFICIAL INVITATION

The city of Granollers, with a large and established sports activity, only 25 km away from Barcelona, is located in an important communication area having three railway stations, an easy access to the beach, to the Barcelona airport and to many other interesting facilities. Its strategic situation turns Granollers into an important city in terms of business.

The Club Balonmano Granollers would like to officially Invite you to its International Handball Tournament for young handball players, the Granollers Cup 2009. A competition trying to achieve a high level of handball in the participating teams, offering as well as the possibility of spending some pleasant days in our country.

Any team from any Club or handball school, as well as any national or regional team is invited to take part in the Granollers Cup.





## INVITACIÓN

Granollers, ciudad con una larga y consolidada actividad deportiva, situada a 25 Km de Barcelona, se halla ubicada en un importante núcleo de comunicaciones lo que junto a su fácil acceso al mar y la proximidad del aeropuerto y el puerto de Barcelona, la convierten en una Ciudad de gran atractivo.

De este modo, la ciudad de Granollers y el club Balonmano Granollers os Invitan a participar en un Torneo que pretende aunar un destacado nivel competitivo de los equipos participantes así como la posibilidad de disfrutar de unos agradables días en nuestra Ciudad y en Cataluña.







## PARTICIPATING CATEGORIES

### Masculine category

AM	ALEVÍN MASCULINO born in 97-98
IM	INFANTIL MASCULINO born in 95-96
CM	CADETE MASCULINO born in 93-94
JM	JUVENIL MASCULINO born in 91-92
JUM	JUNIOR MASCULINO born in 88-89-90

### Female category

IF	INFANTIL FEMENINO born in 95-96-97
CF	CADETE FEMENINO born in 93-94
JF	JUVENIL FEMENINO born in 91-92
JUF	JUNIOR FEMENINO born in 88-89-90

## CATEGORÍAS PARTICIPANTES

### Categoría masculina

AM	ALEVÍN MASCULINO nacidos en 97-98
IM	INFANTIL MASCULINO nacidos en 95-96
CM	CADETE MASCULINO nacidos en 93-94
JM	JUVENIL MASCULINO nacidos en 91-92
JUM	JUNIOR MASCULINO nacidos en 88-89-90

### Categoría femenina

IF	INFANTIL FEMENINO nacidas en 95-96-97
CF	CADETE FEMENINO nacidas en 93-94
JF	JUVENIL FEMENINO nacidas en 91-92
JUF	JUNIOR FEMENINO nacidas en 88-89-90



## ENTRY

The enclosed application form should be dully fullfilled application form that you will find enclosed will have to be sent to the organization of the cup no later than 30th of April 2009, together with the bank deposit receipt in order to confirm the participation.

The entry fee is 132,00 Euros per team.

The entry feee will be payed by bankers' order to the Club Balonmano Granollers account in the Caixa de Sabadell  
(account number: 2059-0300-16-8000431538  
code swift: CECAESMM059 IBAN: ES1520590300168000431538)

Teams who will arrange themselves the lodgement and meals apart from the organization should pay an entry of 425,00 Euros.

The organization have the right to close the period of the inscription before the ending of it, if the number of the inscriptions will cover soon the espetatives of participants.

## INSCRIPCIÓN

La fecha tope de inscripción de los equipos será el 30 Abril 2009. Para confirmar vuestra participación en el Torneo deberéis enviarnos la hoja de Inscripción adjunta, acompañada del recibo de la cuota de inscripción del ingreso en nuestra cuenta bancaria.

La cuota de inscripción por equipo es de 132,00. -Euros

La inscripción se abonará mediante transferencia bancaria en la cuenta del club Balonmano Granollers de la Caixa de Sabadell (número de cuenta 2059-0300-16-8000.431538).

Los equipos que se organicen su alojamiento y comidas aparte de las diferentes opciones que ofrece el club, tendrán que abonar una cuota de inscripción por la participación de cada equipo de 425,00 Euros.

La organización se reserva el derecho de cerrar las inscripciones antes de la fecha establecida, si éstas superan las previsiones hechas de equipos participantes.



## CONDITIONS OF PARTICIPATION

Each team or club participant must have its own medical insurance for all the players.

During the stay in Granollers, each team must pay for their own travelling, board and lodging costs. The Organization will offer several options for the accommodation of the participants in the Granollers area. Meals during the tournament will be served in the dinning room placed inside the Olympic Hall.



## CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

Cada club deberá estar provisto de su propio seguro médico para todos los jugadores que participen en la Granollers Cup.

Cada equipo correrá con los gastos de desplazamiento, manutención y alojamiento en sus días de estancia en la ciudad de Granollers para su participación en el Torneo. La organización del Torneo facilitará diferentes opciones de alojamiento en su estancia en Granollers y las comidas se realizarán en el restaurante habilitado en el Palau d' Esports de Granollers para todos los participantes en el Torneo.







## LODGING AND MEALS

The organisation offers different possibilities with the following conditions:

The above prices include two daily meals (lunch and dinner) in the tournament's dining room, starting with lunch on Wednesday 24th and ending with the dinner on Sunday 28th of June, including a total of 10 main meals.

The duration of the accommodation will be from Wednesday 24th of June until Monday 28th in the morning. We can prepare to arrive in Granollers before this day, All prices mentioned are per person, and include both the accommodation and all different activities the organisation will prepare during the Granollers Cup.



## ALOJAMIENTO Y MANUTENCIÓN

La organización propone diferentes opciones con las siguientes condiciones:

Todas las opciones incluyen las 2 comidas en el restaurante del Torneo, desde el Almuerzo del Miércoles 24 de Junio y hasta la Cena del Domingo 28 de Junio, sumando un total de 10 comidas.

Las diferentes alternativas se diferencian en el tipo de alojamiento que será desde el Miércoles 24 de Junio del 2009 (entrada por la mañana-tarde) y hasta el Lunes 29 de Junio por la mañana. Todos los precios que se indican son por persona, incluyendo toda la manutención y alojamiento; así como diferentes actividades que se desarrollarán durante el Torneo.





## LODGING OPTIONS

### OPTION A

A classroom in a school.

Each team will have a private classroom, and each participant will be required to bring his own mattress and sleeping bag. Breakfast not included **135,00 Euros**

### OPCION B

Accommodation in Camping

8 Km far from Granollers and 7 Km far from the beach "el Masnou". High category Campsite with swimming pool and all the services. **160,00 Euros**. Breakfast not included.

### OPCION C

Youth Hostel

18 Km far from Granollers and close to the coast . Breakfast included, everyday.

**210,00 Euros**



## OPCIONES DE ALOJAMIENTO

### OPCION A

Alojamiento en salas de escuela. Cada participante deberá traer su saco de dormir propio y colchoneta. No incluye los desayunos. **135,00 Euros**

### OPCION B

Alojamiento en Camping. A 8 Km de Granollers y 7 Km de la playa del Masnou. Camping de alta categoría con piscina y todos los servicios. No incluye los desayunos **160,00 Euros**

### OPCION C

Albergue de Juventud. A 15 Km y 18 Km de la ciudad de Granollers, cerca de la costa. Incluye los desayunos de los días. Hotel de 2 estrellas en área de Granollers **210,00 Euros.**

**OPCION D**

HOTEL \*\*\* in Granollers and surroundings.  
Lodging in double or triple rooms. Breakfast included, everyday.  
**320,00 Euros**

**OPCION E**

HOTEL \*\*\*\* in Granollers and surroundings.  
Lodging in double rooms. Breakfast included, everyday.  
**375,00 Euros**

**OPCION F\***

HOTEL \*\*\* in Calella de la Costa.\*  
Beach place 50 km away from Granollers, double or triple rooms.  
5 nights per person. Breakfast and one meal per day included.  
**250,00 Euros**

\* This option is only recommended for teams bringing its own bus.

If any team wishes to anticipate its arrival or to extend its stay, the organization is able to arrange it, in Granollers, Beach places in the coast like Calella de Mar, Santa Susana or Mataró. Those teams arriving at the Barcelona airport (45 km away from Granollers) or Girona Airport (75 km. far Granollers, companies of low cost) can also ask for a transportation that will be arranged by the organisation. The prices are Barcelona Airport to Granollers 260,00 Euros and Girona Airport to Granollers 410,00 Euros.

Every participant will also receive a present from the organisation of the tournament.



**OPCION D**

HOTEL \*\*\* en Granollers o Comarca. En régimen de alojamiento y desayuno en habitaciones dobles y triples. **320,00 Euros.**

**OPCION E**

HOTEL \*\*\*\* en Granollers o Comarca. En régimen de alojamiento y desayuno en habitación doble para los cinco días del Torneo. **375,00 Euros**

**OPCION F\***

HOTEL \*\*/\*\* en Calella de la Costa (50 Km. de Granollers ).  
Estancia en régimen de media pensión, en habitación doble o triple, incluye el desayuno y una comida diaria .  
Precio por estancia de 5 noches por persona. **250,00 Euros.**

\* Esta opción sólo es aconsejable para los equipos que viajen en autobús.

Si algún equipo desea anticipar su llegada o prolongar su partida, podemos gestionar su estancia tanto en nuestra Ciudad como en la Costa, cerca del Mar (Calella de Mar, Santa Susanna, Mataró). El club también puede gestionar el transporte en autobús hasta Granollers a los equipos que lleguen al Aeropuerto de Barcelona (a 45 km de la ciudad de Granollers) o al Aeropuerto de Girona (75 km.). El precio del viaje por trayecto desde el Aeropuerto de Barcelona a Granollers es 260,00 y desde el aeropuerto de Girona a Granollers de 410,00 Euros. En estos precios se incluye la donación por parte de la organización de un obsequio del Torneo.



## GENERAL CONSIDERATIONS

### a) Competition system

All the games of all the different categories will be 30 minutes long, divided in two half of 15 minutes each. In all categories, depending on the number of participating teams, groups of four or five teams will



be formed, a league will be the competition formula used in the first round where all teams will play against each other. The best will continue to the qualifying round, with knockout matches, quarter finals, semifinals and final. The competition is designed so that all teams play a minimum of 5 matches. Every team will be formed by a maximum of 15 players.

### b) Others activities

Thursday 25th June and Saturday 27th of June a Disco-Party will take place in the Olympic Stadium Car Park. Thursday 25th afternoon, in the Olympic Stadium V.I.P room will receive the Official's Meeting for those,

group leaders, managers or coaches representing the clubs in an official reception of the different delegations. Friday 26th at night, the Olympic Hall will be the main stage for the Old Star Match a match between trainers and managers. The Organization is also able to arrange trips to the coast (18 Km), Barcelona (35 Km) or fairgrounds as "Tibidabo" (Barcelona) or the Universal Studios Port Aventura,(120 Km).

## CONSIDERACIONES GENERALES

### a) Sistema de competición

La duración de los partidos en todas las categorías será de dos tiempos de 15 minutos por parte. En todas las categorías, en función de los equipos participantes, se formarán grupos de cinco o



seis equipos, jugando todos contra todos. Los primeros equipos clasificados pasarán a las siguientes eliminatorias de clasificación para encontrar el ganador en cada categoría, disputándose los cuartos de final, semifinales y final. Está previsto que cada equipo pueda disputar un mínimo de cinco partidos. El número máximo de jugadores por equipo será de 15 jugadores.

### b) Otras actividades

El Jueves 25 y Sábado 27 de Junio se celebrará la Fiesta con discoteca del Torneo en el Parking del Palau d'Esports. El Jueves 25 de Junio, por la tarde, Encuentro de directivos y responsables de

los equipos y recepción oficial de las delegaciones. El Viernes 26 de Junio, por la noche, en la pista del Palau d'Esports, partido de entrenadores y directivos de los equipos. Podemos organizaros vuestra visita a las playas cerca de Granollers (18 Km), así como visitas a Barcelona ciudad y parque de atracciones del Tibidabo (35 Km) y Port Aventura (120 Km).



### c) Referees

In 2006-2007-2008 International Handball Federation organized with BM.Granollers an international course for young referees from all the world. 25 referees from Kuwait, USA, Xina, Korea, Egypt, Sweden, Iceland, Iran, Argentina, Kazayastan, Mexico, Japan, Brasil, Tunisia were refereing in Granollers Cup. In 2009 we will repeat this experience and referees from all the country will come to referee in Granollers with some supervisors of I.H.F.

The rest of the referees are from Catalonia Handball Federation and some from the Spanish Federation.

If some referee is interested in taking part in the competition, he must have the licence of the 2008-2009 season. After the referees interested will have to ask for an invitation to the tournament's organization before the 15th of May 2009. The lodging (youth hostel) and meals for the referee's is paid by the organization.





### c) árbitros

Como en las ediciones anteriores, por cuarto año consecutivo, la Federación Internacional de Balonmano (I.H.F.), junto con el club BM. Granollers, organizaran un Curso de árbitros jóvenes internacionales (CPRFG) durante la celebración de la Granollers Cup 2009. Arbitros llegados desde Kuwait, USA, China, Corea, Egipto, Argentina, Kazayastan, Emiratos Arabes, Irán, Méjico, Brasil, Túnez, Japón, pitaron asimismo partidos de la Granollers Cup en las ediciones precedentes. En esta edición del 2009 está previsto repetir la experiencia con colaboración con la Federación Internacional de Balonmano y árbitros de todo el mundo volverán a realizar el curso de especialización Internacional en la Granollers Cup.

Asimismo árbitros pertenecientes a la Federación Catalana de Balonmano dirigirán los partidos de la Granollers Cup.

Si algún árbitro desea participar en el Torneo, deberá estar en posesión de la correspondiente licencia de la temporada 2008-2009, debiendo solicitarlo a la organización del Torneo antes del 15 de Mayo de 2009. El alojamiento y comidas de los árbitros invitados correrán a cargo de la organización.

## GRANOLLERS CUP 2007

### FINAL RESULTS / RESULTADOS FINALES

INFANTIL FEMENÍ - IF (94-95)  
 SELECCIÓ CATALANA 21  
 BM.PUERTO CARMEN 17

CADET FEMENÍ - CF (92-93)  
 LINDESKOLANS HC - SWE 16  
 TOENBERGS - NOR 13

JUVENIL FEMENÍ - JF (89-90-91)  
 SKOGSTRAND - NOR 14  
 STAG - NOR 17

JUNIOR FEMENÍ - JUF (87-88-89)  
 H.SOKOL PISEK - TXÈQUIA 20  
 HINNA HK - NORUEGA 15

ALEVÍ MASCULÍ - AM (96-97)  
 KH-7 BM.GRANOLLERS 25  
 LOKOMOTIVA VARNA - BUL 19

INFANTIL MASCULÍ - IM (94-95)  
 CORAZONISTAS ZAR 1 10  
 KH-7 BM.GRANOLLERS 23

CADET MASCULÍ - CM (92-93)  
 KH-7 BM.GRANOLLERS 20  
 BM.ALGECIRAS - 2 11

JUVENIL MASCULÍ - JM (90-91)  
 KH-7 BM.GRANOLLERS 15  
 AMIBAL TOLEDO 11

JUNIOR MASCULÍ - JUN (87-88-89)  
 VIKINGUR - ISLÀNDIA 19  
 DUKLA DE PRAGA - TXÈQUIA 14



## TABLE LEAGUE / CLASIFICACIÓN

### INFANTIL FEMENÍ - IF (94-95)

- 1 SELECCIÓ CATALANA
- 2 BM.PUERTO CARMEN
- 3 UNICAJA ALMERÍA
- 4 BM.TORRELLANO

### JUVENIL FEMENÍ - JF (90-91)

- 1 STAG - NOR
- 2 SKOGSTRAND -NOR
- 3 IK.SAVEHOF - SWE
- 4 ASTORP - HC - SWE

### INFANTIL MASCULÍ - IM (94-95)

- 1 KH-7 BM.GRANOLLERS
- 2 CORAZONISTAS - ZAR -1
- 3 GRANOLLERS SPORT.
- 4 H.TERRASSA

### JUVENIL MASCULÍ - M (90-91)

- 1 KH-7 BM.GRANOLLERS
- 2 AMIBAL TOLEDO
- 3 AON FIVERS - AUT
- 4 URAEDD H

### CADET FEMENÍ - CF (92-93)

- 1 LINDESKOLANS HC - SWE
- 2 TOENBERGS - NOR
- 3 BM.TORRELLANO
- 4 CEMENTOS LA UNIÓN

### JUNIOR FEMENÍ - JUF (87-88-89)

- 1 H.SOKOL PISEK -TXÈQUIA
- 2 HINNA HK - NORUEGA
- 3 BM.PUERTO CARMEN
- 4 KH-7 BM. GRANOLLERS

### CADET MASCULÍ - CM (92-93)

- 1 KH-7 BM.GRANOLLERS
- 2 BM.ALGECIRAS -2
- 3 COLEGIO MONCAYO
- 4 BM.CORDOBA -1

### JUNIOR MASCULÍ - JUN (87-88-89)

- 1 VIKINGUR - ISLÀNDIA
- 2 DUKLA DE PRAGA - TXÈQUIA
- 3 KH-7 BM.GRANOLLERS
- 4 CAI BM.ARAGÓ

### ALEVÍ MASCULÍ - AM (96-97)

- 1 KH-7 BM.GRANOLLERS
- 2 LOKOMOTIVA VARNA - BUL
- 3 H.TERRASSA
- 4 H.SANT QUIRZE





Organiza



**BM. Granollers**

Carrer dels Voluntaris, 1  
08400 Granollers  
Telèfon + 34 93 879 28 62  
Fax + 34 93 879 33 52

bmgcup@bmgranollers.info  
www.bmgranollers.cat



*Fundació*  
**Balonmano**  
**Granollers**

Patrocina:



**Diputació**  
**Barcelona**  
xarxa de municipis

**OBRA SOCIAL**  
**Caixa Sabadell**

Colabora:

Ajuntament de  Granollers

 **Consell Català**  
**de l'Esport**



  
**CONSELL ESPORTIU**  
**DEL VALLÈS ORIENTAL**

  
**Real Federación**  
**Española de**  
**Balonmano**

  
**FEDERACIÓ CATALANA**  
**D'HANDBOL**

**HANDBALLI**  
**Kempa** 

  
**GALLO**

 **Circuit de**  
**Catalunya**



**BM. Granollers**

*Gran Premi*  
Diputació de Barcelona



OBRA SOCIAL  
**Caixa Sabadell**



*Fundació*  
**Balonmano**  
**Granollers**

